

**Ci-Cin-Hoe no atuhcu momau'to'tohxngx ho
psoyom'o no h'oe'ea ta aesi cou.**

**財團法人原住民族語言研究發展基金會
第 1 屆第 1 次臨時董事會紀錄**

時間：111 年 7 月 27 日（星期三）上午 10 時整

地點：行政院新莊聯合辦公大樓北棟 10 樓 1015 會議室

主席：摩奧·悟吉納 Mo'o·E'ucna 董事長

紀錄：張宛婷

出席人員：如簽到表

壹、報告事項：

案由：有關本基金會 112 年預算書，提請討論。

說明：

- 一、依據本基金會設置條例第 18 條第 1 項規定略以，本基金會預算、決算之編審，應於會計年度開始前，訂定工作計畫，編列預算提經董事會通過後，報請主管機關循預算程序辦理。
- 二、依前開工作計畫書編制 112 年度預算書共計新臺幣（以下同）2 億 3,918 萬 1,000 元，各組經費如下，請參閱獨立附件：
 - （一）行政管理組：6,755 萬元（含折舊 241 萬 1,000 元及攤銷 1,284 萬 2,000 元）。
 - （二）研究發展組：2,060 萬元。
 - （三）教育推廣組：2,703 萬元。
 - （四）認證測驗組：6,242 萬元。
 - （五）購置不動產、廠房及設備：3,688 萬 1,000 元。
 - （六）無形資產：2,470 萬元。
- 三、本案若獲通過，後續預算數額異動仍依主管機關原住民族委員會規定辦理修正，囿於預算報送時程限制將不另行召開董事會復次提案通過，敬請諒悉。

決定：

- 一、有關修定版書寫系統預計在 111 年完成，業務單位是否

編列國中版、高中版句型篇教材修正經費，試題部分可優先針對書寫符號做階段性修正，後續可研議試題調整及改進計畫，將初級及中級之試題汰舊換新。

- 二、書寫符號攸關原住民族文字化的過程，原語會內部需要橫向溝通及合作，以因應修定版書寫系統公告後之修訂措施。
- 三、因應未來研發原住民族語 AI 人工智慧翻譯之發展，需積極收集原住民族語料，包括認證測驗命題委員口說部分；另外在收集語料時除需注意授權問題外，亦提醒未來處理語料庫，書寫系統不一致將是一大挑戰。
- 四、請原語會分析認證測驗委辦事項，研擬題庫建置及修訂可否藉由同仁專業自行辦理，且應長遠規劃依性質區分自辦及委辦事項，以降低委辦經費。
- 五、請檢視 112 年度預算書文字是否有錯漏字，修正後務必於 111 年 8 月 1 日前提送至主管機關核備。

貳、臨時動議

案由：有關新創詞的詞彙規範，提請討論。

提案人：葉珠君董事

說明：建議新詞創制方式要更有彈性，而非限於融合、縮略的方式，否則族人不易理解及接受，將有礙於新詞的使用，同時亦建議新詞未來要有更多的推廣方式。

決議：本案照案通過。

參、散會(11:00)

Mio Juana

張君